

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Swedish / Suédois / Sueco A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Standard
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Text 1

Text 1 är en "recension" av en ny bil, tydligt fokuserad på bilen i fråga, men skriven i en stil som ligger nära en mer allmänt hållen artikel och med drag av en mer personlig text (t.ex. blogg) genom ett berättarperspektiv i första person, samt en delvis subjektiv framställning.

En "adequate to good analysis" bör innehålla:

- identifiering av ämnet och recensions-formatet
- vidare identifiering av aspekter som bidrar till recensions-formatet: t.ex. inkludering av tekniska detaljer, att texten är strukturerad runt en testkörning, och att den är skriven som en rapport
- uppmärksamhet på att texten är skriven i första person och en diskussion/kommentar om i vilken grad den kan uppfattas som subjektiv
- reflektion över vilken publik/vilka läsare texten riktar sig mot, och exempel på aspekter som hjälper oss att identifiera den målgruppen
- notera (och ge exempel på) den/det informella stilen/språkbruket, och den/det effekt den/det har på texten som helhet, eventuellt också notera kombinationen av ett "tekniskt" huvudämne och ett vardagligt språk och konsekvensen av denna för hur vi uppfattar och reagerar på textens ämne och produkt.

En "good to very good analysis" kan också:

- identifiera och diskutera sättet på vilket texten länkar ihop produkten (bilen) med en nationell kultur (Frankrike), hur den binder ihop bilen med den geografiska kontexten, och hur den använder dessa paralleller som berättarteknik
- diskutera mål och publik i mer detalj, och eventuellt också fundera på i vilken utsträckning texten kan anses vara en "kvinnlig" text om ett "manligt" ämne
- eventuellt också analysera stilen mer i detalj, till exempel notera besjälningen av bilen och effekten av detta, eller notera hur nära texten ibland kommer till att vara en personlig reflektion, och hur den därmed gör gränserna mer suddiga mellan objektiv "rapportering" och subjektiv kommentar.

Text 2

Text 2 är en annons för annonser, eller reklam. Den strävar att övertyga läsarna om att reklam är samhället till gagn genom att använda "reverse psychology".

En "adequate to good analysis" bör:

- identifiera textens ämne och mål
- notera texten basstruktur och hur den försöker sälja sitt budskap genom s a s "omvänd övertalning" ("Om vi inte hade reklam skulle vi inte behöva så många TV-kanaler)
- åtminstone identifiera, och helst diskutera, effekten denna "omvända övertalning" har på läsaren och hur den bidrar, eller inte, till textens allmänna effektivitet
- identifiera och ge exempel på egenskaper i stil och språk – enkel meningsbyggnad, inget komplicerat språkbruk, vardagliga ämnen och exempel, personligt tilltal (vi, du) *etc.*
- kommentera layout och illustration, med något förslag på varför bild och upplägg kan ha valts, och hur de bidrar till – eller inte – hur effektiv texten är och/eller hur den uppnår sitt mål.

En "good to very good analysis" kan också:

- analysera strukturen i texten än mer i detalj och diskutera dess effektivitet, eventuellt också reflektera över i vilka avseenden den skulle kunna anses strukturellt mindre effektiv
 - notera hur texten talar till och försöker engagera sina läsare – kan den anses behandla dem som intelligenta och resonabla, eller kan tekniken uppfattas som nedlåtande och/eller distansskapande?
 - kommentera språket och språkanvändningen mer i detalj, identifiera retoriska aspekter, användandet av verbet "slippa" och dess känslomässiga konnotationer *etc.*
 - fundera på både författare och publik: textens avsändare är en ganska otydlig grupp som är svår att identifiera eller känna igen, utan en direkt och personlig identitet eller röst; målgruppen är en lika vag och ospecificerad allmän läsargrupp. Hur påverkar detta textens möjliga effektivitet?
 - diskutera i vilken utsträckning texten kan sägas både hålla sig till (och använda sig av) reklamtext-teknik, och hur den vänder på dem, och igen fundera på om detta kan anses vara en effektiv teknik
 - fundera mer på hur bild och visuell stil är använda, och hur de bidrar till hur vi uppfattar texten som helhet.
-